

# La edición de textos clásicos latinos en el taller complutense de Arnao Guillén de Brocar<sup>1</sup>

IRENE VILLARROEL FERNÁNDEZ  
Universidad Nacional de Educación a Distancia  
ivillarroel@flog.uned.es

**Resumen:** Dentro de la amplia producción de Arnao Guillén de Brocar como tipógrafo en sus talleres de Pamplona, Logroño, Alcalá de Henares, Valladolid y Toledo, destaca su labor en el taller complutense, donde imprimió unas cien ediciones desde 1511 a 1523. Entre estas ediciones alcalaínas, encontramos un reducido corpus de ediciones de textos clásicos latinos —siete en latín y una traducción al castellano— de autores como Séneca, Cicerón, Plauto o Persio.

En este artículo, tras una introducción sobre la producción tipográfica de Brocar, nos centraremos en la impresión de textos clásicos latinos, especialmente en aquellos impresos en su taller de Alcalá de Henares, de los que estudiamos sus características y presentamos una descripción tipobibliográfica (Anexo I).

**Palabras clave:** clásicos latinos; Arnao Guillén de Brocar; Alcalá de Henares

## The edition of classical Latin texts in the printing house of Arnao Guillén de Brocar in Alcalá de Henares

**Abstract:** Within the sizeable corpus of editions printed by Arnao Guillén de Brocar in his printing houses in Pamplona, Logroño, Alcalá de Henares, Valladolid and Toledo, there stands out his large production in Alcalá de Henares, where he printed about one hundred editions between 1511 and 1523. These include a smaller body of editions of classical Latin texts—eight in total, including seven printed in Latin and one in a Spanish translation— of authors such as Seneca, Cicero, Plautus or Persius. This article starts with a brief account of the typographic production of Arnao Guillén de Brocar. Subsequently, it focuses on the printing of classical Latin texts, especially on the editions printed in Alcalá de Henares; it studies their distinctive features and offers a bibliographical description of every edition (Anexo I).

**Keywords:** classical Latin texts; Arnao Guillén de Brocar; Alcalá de Henares.

<sup>1</sup> Este trabajo se inscribe en los Proyectos de Investigación «Estudio filológico de los textos clásicos latinos transmitidos en impresos incunables y postincunables conservados en España III y IV» (refs. FFI2015-67335-P y PGC2018-094609-B-I00), y se ha elaborado en el marco de un contrato postdoctoral Juan de la Cierva-Formación del Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades, que se está llevando a cabo en el Departamento de Filología Clásica de la Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED). Quisiera mostrar mi agradecimiento a los dos informantes anónimos por la lectura del trabajo y sus inestimables sugerencias.

## 1. ARNAO GUILLÉN DE BROCAR Y SU PRODUCCIÓN TIPOGRÁFICA

De Arnao Guillén de Brocar, reputado tipógrafo de finales del siglo XV y principios del XVI, carecemos de datos biográficos fiables, a excepción de los presentes en algunas fuentes indirectas, como un pleito sobre la herencia de su yerno e inmediato sucesor, Miguel de Eguía, o el testamento de su hijo, Juan de Brocar. De posible origen francés, probablemente aprendió el oficio en los talleres de Toulouse, ejerciendo como maestro impresor en diversas ciudades hispanas desde 1490 hasta su muerte, acaecida en 1523: Pamplona (1490-1501), Logroño (1502-1514), Alcalá de Henares (1511-1523), Valladolid (1514-1519) y Toledo (1518-1521)<sup>2</sup>.

En su producción influyeron dos importantes aspectos, por un lado, su adaptación a la demanda local y su capacidad comercial, por otro, su relación con destacadas personalidades del momento, como Nebrija o el Cardenal Cisneros. Su producción inicial se centra en libros litúrgicos, solicitados por el cabildo de Mondoñedo, para la diócesis de Pamplona y Tarazona, obras que continúa imprimiendo una vez que se traslada a Logroño, también para las diócesis de Calahorra y de Palencia. En Logroño, además, comienza la colaboración entre el maestro impresor y Elio Antonio de Nebrija, siendo la impresión de sus obras uno de los mejores negocios de Brocar. Posteriormente, tras su llegada a Alcalá de Henares, posiblemente por mediación de Nebrija ante el Cardenal Cisneros, convierte su taller en una imprenta al servicio de la recién creada universidad y de los intereses del cardenal. Por último, mediante privilegio real, se encarga de la impresión de bulas de indulgencia en Valladolid y Toledo, labor de la que obtuvo grandes beneficios.

Durante su estancia en la capital navarra, Brocar imprimió unas treinta ediciones, especialmente de libros litúrgicos, como el *Breviarium Pampilonense* (ca. 1501), si bien publicó también textos médicos, como el *Epílogo en medicina y cirugía* de Johannes de Ketham (1495), algunas obras escolásticas y filosóficas, como el *Commentum super libros Polithicorum Aristotelis* (1496), además de devocionarios y obras de oficio pastoral<sup>3</sup>. En Logroño, su producción, de más de ochenta ediciones<sup>4</sup>, se compone fundamentalmente de obras devocionales en castellano, como el

<sup>2</sup> Para un acercamiento general a la biografía de Arnao Guillén de Brocar y su trabajo como impresor, cf. Martín Abad (1991: vol. I, 55-75; 2009: 488-491; 2014: 65-89), Delgado Casado (1996: 89-92) y Norton (1997: 71-91).

<sup>3</sup> La descripción de las ediciones impresas por Brocar en Pamplona se pueden consultar en: Jimeno Jurio (1974: 68-73); Mosquera Armendáriz (1989: 23-145) y Ostolaza Elizondo (2004: 127-135). En relación con los tipos utilizados por Brocar en su taller de Pamplona, cf. Odriozola (1982: 164).

<sup>4</sup> Una breve introducción sobre la imprenta de Brocar en Logroño y su producción se puede consultar en: Odriozola (1943: 31-37). Para la descripción de las ediciones, cf. Norton (1978: 130-154, nºs 364-430) y Marsá (2002: 125-175, nºs 1-79).

*Sacramental* de Clemente Sánchez de Vercial (1504), junto con algún texto litúrgico, como el *Enchiridion ecclesie Pallantie* (1508), obras literarias, como la *Cárcel de amor* de Diego de San Pedro (1508), de divulgación sanitaria, y una veintena ediciones de obras originales o textos comentados, corregidos o arreglados para la imprenta por Elio Antonio de Nebrija, con el que Brocar entra en contacto por primera vez en 1503 a raíz de la edición de las *Introductiones latinae*, confiándole posteriormente el nebrijense casi todo su trabajo<sup>5</sup>. Por ello, tal como afirman Norton (1997: 74) y Martín Abad (2002: 85, 87), es posible que Nebrija fuera quien recomendó a su mecenas, el Cardenal Cisneros, a Arnao Guillén de Brocar como el impresor idóneo para la Universidad de Alcalá y, en especial, para la *Biblia Políglota*<sup>6</sup>.

En el taller complutense de Brocar y bajo la influencia del Cardenal Cisneros, se imprimió un gran número de textos espirituales al servicio de las reformas, intereses y gustos del cardenal —que desempeñó un papel básico en su esfuerzo de vulgarización espiritual— como el *Libellus de amico et amato* de Ramón Llull (1517) o la traducción al castellano realizada por Fr. Antonio de la Peña de la *Vida de Santa Catalina de Siena* de Raimundo de Capua (1511), en cuya portada aparece por primera vez la estampa xilográfica del escudo del Cardenal Cisneros, que tantas veces será reproducida por Brocar en su imprenta para las obras realizadas bajo el mecenazgo del cardenal<sup>7</sup>. Junto a estas obras de carácter espiritual, se publicaron, además, obras de carácter religioso, como unos libros de coro para la catedral de Toledo o la renombrada *Biblia Políglota* (1514-1517), y obras relacionadas con las enseñanzas de la recién creada universidad, como los *Progymnasmata logicalia* (1517) del profesor Sancho Carranza de Miranda, varias obras de Pedro Ciruelo, como su enciclopédica recopilación del *Cursus quatuor mathematicarum artium liberalium* (1516) o el *Sermón en Medicina para preservarse en tiempo dañado* (1522) de Pedro de Cartagena. Asimismo, al igual que en Logroño, el taller de Brocar imprimió obras de Nebrija, como la *Relectio nova de accentu latino aut latinitate donato* (1513), la *Ars rhetoricae compendiosa coaptatio* (1515) o las *Reglas de ortographia en la lengua castellana* (1517); así como recopilaciones elaboradas por él, como los *Vafre dicta philosophorum* (1516), y ediciones de textos ajenos, como el *De medicinali materia...Ioanne Ruellio Suessionensi interprete* (1518), en suma, unas veinte ediciones. Por último, una escueta parte de su

<sup>5</sup> Acerca de las obras de Elio Antonio de Nebrija, cf. Esparza Torres - Niederehe (1999). Sobre la relación de Elio Antonio de Nebrija con Arnao Guillén de Brocar y su producción, cf. Martín Abad (1994: 23-57) y Cátedra (1996: 43-80).

<sup>6</sup> Sobre la *Biblia Políglota* y su contexto, cf. Alvar Ezquerro (2016).

<sup>7</sup> Con respecto a los intereses del Cardenal Cisneros como mecenas para la impresión de ciertas obras, cf. Fernández-Armesto (1989: 149-168), así como Sainz Rodríguez (1979), especialmente el capítulo dedicado a la personalidad de Cisneros y sus publicaciones (35-56) y el apéndice con las denominadas por el autor “publicaciones cisnerianas” (96-111).

producción se dedica a la impresión de textos clásicos latinos de pequeño formato, de los que trataremos más adelante<sup>8</sup>.

Los otros dos talleres en los que Brocar ejerció como maestro impresor, en el monasterio jerónimo de Nuestra Señora de Prado en Valladolid<sup>9</sup> y en el monasterio dominico de San Pedro Mártir en Toledo<sup>10</sup>, funcionaron, al igual que Logroño después de 1511, como auténticas sucursales del taller principal, el de Alcalá de Henares, y se dedicaron prioritariamente a la impresión de las bulas de Cruzada por encargo de los Reyes Católicos y posteriormente de Carlos V. En el taller vallisoletano, además, al margen del trabajo principal de las bulas, destaca la impresión de obras populares de diversa temática, todas ellas en castellano.

Por último, resta nombrar las impresiones que realizó Fadrique de Basilea en su taller de Burgos entre 1512 y 1517—y que continuó su sucesor, Alonso de Melgar— por encargo de Arnao Guillén de Brocar, como el *Missale Toletanum* (1512) o el *Dictionarium* de Antonio de Nebrija (1512), así como otras obras comentadas por el nebrijense —como el *Carmen paschale* de Sedulio (1516) o las *Saturae* de Persio (1517). De la importancia de Burgos como sucursal da testimonio la utilización de una marca tipográfica de uso exclusivo en esta ciudad por parte de Brocar<sup>11</sup>.

## 2. LOS CLÁSICOS LATINOS IMPRESOS POR ARNAO GUILLÉN DE BROCAR

Arnao Guillén de Brocar imprimió más de doscientas cincuenta ediciones en su amplia trayectoria, de las que un reducido corpus —una veintena— se corresponde con ediciones de clásicos latinos<sup>12</sup>. Esta carestía de ediciones de textos clásicos latinos dentro de la producción de este impresor no es un hecho aislado, sino que se enmarca en una situación recurrente en esta época, el escaso interés en la impresión de este tipo de textos por parte de las prensas hispanas debido a la afluencia de ediciones europeas que circulaban en el mercado librario castellano<sup>13</sup>.

<sup>8</sup> Para una descripción de las ediciones complutenses, cf. Martín Abad (1991: 211-297, n<sup>os</sup> 10-117) y hasta 1520, Norton (1978: 6-35, n<sup>os</sup> 9-82).

<sup>9</sup> En este taller imprimió unas diecinueve ediciones, cuya descripción se puede consultar en Norton (1978: 477-483, n<sup>os</sup> 1414-1331) y Marsá (2007: 31-36).

<sup>10</sup> La producción en el taller de Toledo consta de doce ediciones; para una descripción de estas ediciones, cf. Norton (1978: 407-413, n<sup>os</sup> 1138-1149).

<sup>11</sup> Sobre las impresiones realizadas por Fadrique de Basilea en Burgos para Arnao Guillén de Brocar, cf. Norton (1978: 75, 103); Martín Abad (1991: 62) y Mosquera Armendáriz (1989: 193-194), que incluye la marca de impresor utilizada por Brocar en Burgos.

<sup>12</sup> Entendemos por ediciones de clásicos latinos las ediciones de obras escritas por autores datados entre la época arcaica latina y el siglo II d.C.

<sup>13</sup> Tal como recogen López Vidriero y Cátedra (1998: 81).

Durante su estancia en Pamplona Brocar publicó una edición de los *Disticha Catonis* y de las *Fabulae Aesopi* (1499)<sup>14</sup>; mientras que en su taller logroñés imprimió ocho ediciones: cinco de los *Disticha Catonis* y de las *Fabulae Aesopi*, obras insertas dentro de los *Libri minores* —las tres primeras, impresas en los años *ca.* 1506, *ca.* 1508 y *ca.* 1510, editadas por Andrés Gutiérrez de Cerezo y las siguientes, publicadas en 1511 y 1517, editadas por Elio Antonio de Nebrija<sup>15</sup>—, además de dos ediciones de las *Saturae* de Persio (1504-1505 y 1510), la primera de ellas comentada y editada por Nebrija y una edición de los *Topica* de Cicerón en 1506. En su taller complutense, Brocar imprimió ocho ediciones, siete con texto latino — las *Saturae* de Persio, editadas y comentadas por Nebrija (1514 y 1521), unas *Orationes* (*ca.* 1515) y unos *Opuscula* (1517) de Cicerón, las *Comoediae Plauti* en dos ediciones complementarias (1517-1518) y las tragedias de Séneca (1517)— y una traducción del *Amphitruo* de Plauto realizada por Francisco López de Villalobos (1517)<sup>16</sup>. Por último, en su sucursal de Valladolid se imprimieron en 1519 tres traducciones castellanas de clásicos latinos: una traducción parcial del libro XIII de las *Metamorfosis* de Ovidio realizada por Alonso Rodríguez de Tudela<sup>17</sup>, la traducción de la sexta y la décima sátira de Juvenal elaborada por Jerónimo Fernández de Villegas y la *Conjuración de Catilina* y la *Guerra de Yugurta* de Salustio en la traducción de Francisco Vidal de Noya<sup>18</sup>.

En sus talleres de Logroño, Pamplona y Alcalá de Henares la producción de textos clásicos de Brocar se centra en la impresión de textos en latín y preferentemente de carácter escolar para los estudiantes de lengua latina —como los *Disticha Catonis*, las *Fabulae Aesopi* o las *Saturae de Persio*—, mientras que en el taller vallisoletano su producción es íntegramente en castellano y tiene un carácter más popular.

Se trata en su mayoría de textos en tipografía gótica, en formato 4º, carentes de glosas o comentarios, a excepción de las ediciones de Persio con comentario de Nebrija, y de pequeñas glosas marginales en los *Libri*

<sup>14</sup> Para una descripción de la edición, consúltese la base de datos CICLE (Corpus de Incunables de Clásicos Latinos en España). Además, existe una edición de las *Fabulae*, impresa en 1490, atribuida por algunos estudiosos a Brocar.

<sup>15</sup> Sobre las ediciones de los *Libri minores* en los siglos XV y XVI, *cf.* la introducción del estudio de Gutiérrez Galindo (2009: 24-61).

<sup>16</sup> Sobre el texto base utilizado por Francisco López de Villalobos para su traducción del *Amphitruo* de Plauto, *cf.* Sanfilippo & Díaz Burillo (2016: 111-144).

<sup>17</sup> Esta obra forma un volumen facticio con la traducción al castellano de la *Iliás Latina* de Juan de Mena, tal como consta en el colofón: «Aquí se acaba la contienda que ouieron Ajas telamón y Ulixes sobre las armas de Achiles. La qual embio el licenciado Alonso rodriguez de Tudela al ilustre y muy magnífico señor el señor don Hernando enriquez juntamente con la Yliada de Homero ...».

<sup>18</sup> Ediciones descritas en la base de datos CECLE (Corpus de Ediciones de Clásicos Latinos en España), elaborada por los miembros del grupo de investigación BECLaR.

*minores* editados por el nebrijense o en las traducciones del *Amphitruo* de Plauto y de Salustio. Algunos de estos textos se imprimieron en varias ocasiones y en distintos talleres, como los *Disticha Catonis* y las *Fabulae Aesopi* (dentro de los *Libri minores*) o las *Saturae* de Persio, indicio de la gran demanda de este tipo de textos por parte de los estudiantes de latinidad de la época, en los que destaca el trabajo de Nebrija como editor.

### 3. LOS CLÁSICOS LATINOS EN EL TALLER COMPLUTENSE DE BROCAR

Las ediciones de clásicos latinos impresas por Arnao Guillén de Brocar en Alcalá de Henares, según hemos nombrado anteriormente, son las siguientes<sup>19</sup>:

- Persio, *Saturae* (1514)
- Cicerón, *Orationes* [ca. 1515]
- Plauto, *Amphitruo* (1517)
- Séneca, *Tragoediae* (1517)
- Cicerón, *Opuscula* [ca. 1517]
- Plauto, *Comoediae* (1517-1518)
- Persio, *Saturae* (1521)

Todas las ediciones tienen formato 4º, excepto la de las *Tragoediae Senecae*, impresa en 8º y presentan una tipografía variable: letra gótica en la edición de las *Saturae* (1514), así como en la traducción del *Amphitruo* y en las tragedias de Séneca; letra redonda en las dos ediciones de obras de Cicerón, y ambas tipografías en las ediciones de las comedias de Plauto y en la de Persio (1521) —redonda para el texto y gótica para los paratextos. Es destacable el uso de la tipografía romana por parte de Brocar, que la utiliza especialmente a partir de 1507, en sus imprentas de Logroño y Alcalá de Henares para sus textos latinos más académicos<sup>20</sup>.

<sup>19</sup> Se presenta una descripción tipobibliográfica de las ediciones alcalaínas de textos clásicos latinos impresas por Brocar en el Anexo I. En relación con los paratextos, seguimos la clasificación de Antonio Moreno Hernández y Manuel Ayuso García (2015: 68-73), que proponen cuatro elementos de análisis: el tratamiento de la información en el título, la portada y el colofón; la información paratextual de carácter externo, la información paratextual de carácter interno y la información analítica en forma de índices. Esta última no se tiene en cuenta en este estudio, ya que ninguna de las ediciones de clásicos latinos impresas por Brocar en Alcalá de Henares presenta índices.

<sup>20</sup> cf. Norton (1997:79). Este hecho se puede observar en las obras de Nebrija impresas por Brocar en Alcalá de Henares escritas en latín y con marcado carácter académico, como las *Pueriles introductiones in gramática latina* (1518) o la *Ars rhetoricae compendiosa copatatio* (1515), entre otras, en tipografía romana, frente a las obras en castellano, como *Reglas de ortographia en la lengua castellana* (1517) o la *Tabla de la diversidad de los días y las horas* (1517), en letra gótica.

Entre los textos clásicos impresos por Brocar en Alcalá de Henares sólo las *Saturae* de Persio habían sido impresas previamente en otros talleres del maestro impresor; el resto se imprimirán por primera vez en el taller alcalaíno, e incluso, en algunos casos, se trata de las primeras ediciones de algunos autores en suelo hispano, como las *Comoediae* de Plauto y las *Tragoediae* de Séneca.

Por otro lado, la producción de parte de estas ediciones está vinculada a la figura de Elio Antonio de Nebrija. Si bien sólo hay dos ediciones en las que está verificada la supervisión de Nebrija como editor y comentarista —las de las *Saturae* de Persio— existen otras cuya iniciativa de publicación o corrección del texto se puede atribuir al nebrijense, tal como reconocen estudiosos como Odriozola (1946: 84), que asigna a Nebrija la decisión de imprimir las ediciones de los *Opuscula* y de las *Orationes* de Cicerón, pues «tengo por seguro serían usados por Nebrija para sus clases de Retórica» o Norton (1997: 78) que afirma que «presumiblemente bajo la dirección de Nebrija, Brocar imprimió varios textos clásicos de bolsillo, en su mayor parte con tipos romanos»<sup>21</sup>. Así pues, estas ediciones de las obras ciceronianas podrían ser usadas por los escolares alcalaínos en las clases de retórica impartidas en la recientemente fundada universidad por el propio Nebrija a partir del curso 1513-1514, en el que ocupó la cátedra de Retórica creada por el cardenal Cisneros, para cuyo magisterio compuso su tratado de retórica *Ars rhetoricae compendiosa coaptatio* (1515)<sup>22</sup>.

Respecto a la portada, en la mayoría de los casos, a excepción de las dos ediciones de las *Saturae* de Persio —la primera ilustrada con una orla con marca del impresor y título en su interior y la segunda con la marca del impresor rodeada de un marco con doble filete y título en la parte inferior— se trata de portadas tipográficas sin elementos decorativos, en las que simplemente figura el contenido de la edición. La sencillez de estas portadas contrasta con las de las ediciones encargadas a Arnao Guillén de Brocar por Cisneros, que presentan su escudo xilográfico, como la de la *Obra de Agricultura* de Gabriel Alonso de Herrera (1513)<sup>23</sup>. Tal como afirma Gonzalo Sánchez-Molero (2014: 426), este tipo de portadas, sin ninguna ornamentación, fue empleada habitualmente por Brocar durante estos años para diferenciar los libros de uso escolar de otras ediciones salidas de su taller.

<sup>21</sup> De igual modo Esparza-Niederehe (1999: 37, 39-41) incluyen las ediciones de los *Opuscula* y de las *Orationes* de Cicerón entre los textos corregidos y ediciones preparadas por el nebrijense.

<sup>22</sup> En esta obra Nebrija recopila y ordena los preceptos oratorios de Quintiliano, Aristóteles y Cicerón. Sobre la *Ars rhetoricae compendiosa copatatio*, véase la introducción, edición crítica y traducción de la obra realizada por Lorenzo (2006). Sobre la enseñanza del latín en la Universidad de Alcalá, cf. Hernández Miguel (1996a; 1996b) y Gonzalo Sánchez-Molero (2014).

<sup>23</sup> Sobre las portadas de las ediciones impresas por Brocar, cf. Morato Jiménez (2014: 209-257).

En cuanto al colofón, dos de las ediciones —las correspondientes a las obras de Cicerón— carecen de él; en las ediciones de las *Saturae* de Persio (1521), las *Comoediae Plauti* y las *Tragoediae Senecae*, se hace referencia a la *officina Arnaldi guillelmi brocarii*; mientras que en la traducción del *Amphitruo* se menciona «la noble uilla de Alca (*sic*) de Henares» y en la edición de Persio (1514) se halla simplemente *ex impressione complutensi*. En ningún caso se hace referencia directa en la universidad —*in universitate Complutensi*, como en la edición del *De anima rationali* de Ramón Lull (1519)— ni a la *achademia Complutensi*, denominación con la que aparecen asociadas muchas de las ediciones publicadas bajo la tutela del Cardenal Cisneros. La ausencia de colofón o la referencia general al taller complutense podría descartar su publicación bajo la responsabilidad de la *universitas Complutensi*, si bien no es óbice para su uso en la docencia impartida en ella.

En relación con la información paratextual de carácter externo relativa a la elaboración de la edición en sí, al contexto y las circunstancias, sólo las ediciones de Persio y la traducción del *Amphitruo* presentan un prefacio en el que se informa acerca de la preparación de la edición. En las ediciones de Persio se incluye al inicio una epístola de Nebrija dirigida al arzobispo de Sevilla, Juan de Zúñiga —presente también en las primeras ediciones de la obra, impresas en Logroño— que trata sobre el encargo del arzobispo de realizar unos comentarios breves y claros a esta obra sin omitir lo necesario, debido a la dificultad del arzobispo para entender algunos pasajes y a lo farragoso de otros comentarios anteriores<sup>24</sup>. La edición del *Amphitruo*, en cambio, presenta un proemio en el que el traductor justifica los «tres prouechos principales [que] se siguen de la traducción desta comedia» y destaca las virtudes de la persona a la que se dedica la traducción, el hijo primogénito del conde de Osorno, al que escribe una epístola sobre la corte, presente al final de la edición.

Sin embargo, los paratextos de carácter externo relativos a la justificación o valoración de la obra o que ofrecen datos sobre el autor están presentes en varias ediciones. Las ediciones de las *Comoediae Plauti* y de las *Tragoediae Senecae* presentan la *vita* del autor proveniente en ambos casos del *De poetis libri quinque* de Pietro Crinito<sup>25</sup>; mientras que la edición de las *Saturae* de Persio (1521) inserta una *vita* —ausente en las anteriores ediciones de esta obra— compuesta por Iohannes Britannicus para su

<sup>24</sup> Acerca del proemio de la *interpretatio* de Nebrija a Persio, cf. Amo Lozano (2011: 49-52), que también presenta una edición del mismo (304-307).

<sup>25</sup> Sobre las *vitae* en las ediciones de Plauto impresas entre 1472-1520, cf. Villarroel Fernández (en prensa). Acerca de los paratextos en las ediciones complutenses de las comedias plautinas y las tragedias de Séneca, se ha presentado una comunicación en el XV Congreso de la Sociedad Española de Estudios Clásicos «El Foro de los Clásicos», celebrado en Valladolid del 15 al 19 de julio de 2019.

edición publicada en Brescia en 1481<sup>26</sup>. Asimismo, se incluyen *argumenta* en la edición de las *Orationes* de Cicerón y en la traducción del *Amphitruo*, así como en las ediciones de obras teatrales, en las que se reutilizan *argumenta* presentes en anteriores ediciones, como los elaborados por el humanista veneciano Hyeronimus Balbus para su edición de las tragedias de Séneca (París, ca. 1499) y los de Bernardus Saracenus para su edición de las comedias plautinas (Venecia, 1499). En algunas ediciones también se incluyen breves textos, bien sobre el género de la obra editada, como el titulado *Quid sit satyra per Iohannem Britanicum* —incluida en la edición alcaláina de Persio de 1521, pero ausente, como la *vita*, en las ediciones anteriores de la misma obra impresas por Brocar—, bien sobre la métrica utilizada, como en la edición de las comedias de Plauto, *De ratione carminis comici ex bernardo saraceno*, proveniente de la edición veneciana de 1499, o en la de las tragedias senecanas, bajo el título *Genera carminum quibus utitur Seneca*. Por último, la edición de Persio (1521) añade también un breve texto sobre la valoración de la obra, *Philippi beroaldi p̄faciuncula habita in enarratione Persii poetę satyrici*, que ya consta en la edición lionesa de 1500.

La selección de los paratextos externos relacionados con la obra editada y su autor —breves textos sobre la identificación de los géneros y la métrica utilizada en las obras en verso, así como la *vita* de los autores de la obra y los *argumenta*— refuerza la caracterización de estas ediciones como ediciones de tipo escolar. La reutilización de paratextos presentes en anteriores ediciones extranjeras de estas mismas obras o de un texto como *De poetis libri quinque* de Pietro Crinito confirma el conocimiento por parte de Brocar de la producción editorial extranjera y manifiesta su interés por la impresión de estos textos en la imprenta hispana. Cabe destacar la peculiaridad de la edición de Persio (1521), ya que, si bien ya había sido impresa anteriormente por Brocar, introduce numerosas innovaciones paratextuales que la asemejan a otras ediciones propiamente complutenses.

Respecto a la información paratextual de carácter interno, que remite directamente a la lectura o interpretación de la obra, como las glosas o los comentarios, sólo tres ediciones incluyen este tipo de paratextos: en las ediciones de Persio el comentario elaborado por Nebrija para los estudiantes de la latinidad en la España de la época, y en la traducción del *Amphitruo* de Plauto unas breves glosas marginales del propio traductor de la obra, Francisco López de Villalobos. El resto de las ediciones —las *Orationes* y los *Opuscula* de Cicerón, las tragedias de Séneca y las comedias de Plauto— sólo transmiten el texto.

#### 4. A MODO DE CONCLUSIÓN

<sup>26</sup> cf. Martín Abad (1994: 49). Esta *vita* fue también reutilizada en la edición lionesa de 1500.

Las ediciones de clásicos latinos impresas por Brocar en su taller complutense—ocho ediciones— se caracterizan por su pequeño formato, fácilmente manejable, de tipografía variada, aunque con un uso destacable de la tipografía redonda, y portadas sencillas, en general tipográficas sin elementos decorativos. Se trata mayoritariamente de obras no impresas anteriormente por Brocar, e incluso en algunas ocasiones de textos inéditos en las imprentas hispanas. La mayoría presenta únicamente el texto sin comentario o glosas y carece de detalles acerca de la preparación de la edición. La información sobre el autor y la obra editada, si está presente, se limita a *vitae* y *argumenta*, acompañados, en ocasiones, por breves textos sobre el género o la métrica.

Las características de la mayoría de estas ediciones, tanto desde el punto de vista material —su pequeño formato, el uso de la tipografía redonda y la sencillez de las portadas— como de contenido, especialmente en la selección de los paratextos —como las *vitae*, los *argumenta* y breves textos sobre el género o la métrica—, nos muestra una producción de carácter predominantemente escolar—a diferencia, por ejemplo, de las ediciones impresas en Valladolid de carácter más popular—, relacionada presumiblemente con la enseñanza impartida en la recién creada universidad complutense, en la que es destacable la intervención de Nebrija.

Las ediciones alcaláinas de textos clásicos son, pues, un reflejo del trabajo desarrollado por Brocar en su taller complutense, marcado por su adaptación a la demanda local y su relación con grandes personalidades del momento, y en ellas se vislumbra el conocimiento por parte de Brocar de la producción editorial extranjera y su interés por la impresión de textos inéditos en la imprenta hispana.

## ANEXO I

### DESCRIPCIÓN DE LAS EDICIONES DE CLÁSICOS LATINOS DEL TALLER COMPLUTENSE DE BROCAR <sup>27</sup>

#### Textos originales en latín

##### Cicerón

##### 1. *Orationes* [ca. 1515]<sup>28</sup>

Obras: *Marcell.*, *Manil.* Título: «Quaedam Ciceronis orationes || atque aliorum cum suis || argumentis. Lege || foeliciter». Descripción: 4º; [20] h.; A-B<sup>8</sup>C<sup>4</sup>; 32 líneas por plana. Sin foliación ni paginación impresa. Tipografía en letra redonda. Portada tipográfica sin elementos decorativos. Iniciales grabadas de varios tipos y tamaños con motivos vegetales<sup>29</sup>. Carente de marca de impresor y de colofón. Contenido: (A1v) «Argumentum orationis de laudibus Caesaris occasione. M. Marcelli per cesarem restituti»; (A1v-A2r) «Genus causae in qua haec habetur oratio»; (A2r) «Constitutio causae in qua haec habetur oratio»; (A2r-v) «Ex quarto libro epistolarum familiarum in epistola Ciceronis ad Servium sulpicium»; (A3r-A7v) *Marcell.*; (A8r-B1r) «Argumentum in orationem pro lege Manilia»; (B1v-C<sup>4</sup>v) *Manil.*

##### 2. *Opuscula* [ca. 1517]<sup>30</sup>

Obras: *Sen.*; *Am.*; *Rep.*; *Parad.* Título: «M. T. Ciceronis opuscula que in hoc || volumine continentur hec sunt. || Cato maior siue de senectute. || Laelius siue de amicitia. || Sextus liber de republica. || Paradoxa idest questiones admirabiles». Descripción: 4º; [36] h.; a-d<sup>8</sup>e<sup>4</sup>; 37 líneas por plana. Sin foliación ni paginación impresa. Tipografía en letra redonda,

<sup>27</sup> Hemos realizado una transcripción paleográfica de los textos presentes en las descripciones, respetando la grafía y la puntuación de las ediciones, desarrollando las abreviaturas y marcando los saltos de línea mediante dos líneas verticales. Para las abreviaturas de las obras hemos utilizado el *Thesaurus Linguae Latinae*.

<sup>28</sup> Martín Abad (1991: n° 38; 2002: n° 409), Norton (1978: n° 37), IB 3215, USTC 335693, CCBE, s.XVI, C-1729; CCPB000005373-2. Para la descripción de la edición se ha consultado el ejemplar: Madrid, Biblioteca Nacional de España, R/1775(2).

<sup>29</sup> Para una descripción más pormenorizada de las ilustraciones presentes en cada una de las ediciones, ya sean identificativas e informativas, como las marcas de impresor, o aquellas puramente decorativas, como las orlas o las iniciales, cf. Santos Quer (2003: 38-39; 41-42; 47-48, 55). Sobre las iniciales utilizadas por Brocar en su taller de Alcalá de Henares, cf. Santos Quer (2001: 65-75).

<sup>30</sup> Martín Abad (1991: n°66; 2002: n° 410), Norton (1978: n° 59), USTC 335682, IB 3252, CCPB000005278-7. Para su descripción se ha consultado el ejemplar: Madrid, Biblioteca Nacional de España, R/17886.

además de tipografía griega. Portada sin elementos decorativos. Iniciales grabadas de varios tipos y tamaños con motivos vegetales. Marca C4 del impresor en e3v<sup>31</sup>. Carece de colofón. Contenido: (a1v-b4v) *Sen.*; (b5r-d1v) *Am.*; (d2r-d5r) *Rep.*; (d<sup>5</sup>r-e<sup>3</sup>r) *Parad.*

## Persio

### 3. *Saturae* (1514)<sup>32</sup>

Obras: *Sat.* Título: «Aelii antonii nebrissensis || grammatici in. A. persium flaccum poetam sa||tyricum interpretatio: cum quibusdam quae a || librariis deprauata atque detorta fue||runt per eundem recognita: et ad || unguem emendata: ac noui||ter impressa foelici||ter incipitur». Descripción: 4º; [48] h.; A-F<sup>8</sup>; 43 líneas por plana de comentario que rodea el texto de Persio, variable en su extensión. Sin foliación ni paginación impresa. Tipografía gótica de varios tamaños. Portada ilustrada con orla formada por cuatro piezas xilográficas con decoración vegetal, en cuyo interior se presenta el título de la obra y la marca A del impresor, franqueada por las frases «Compluti impressum suscipe lector opus» a la izquierda y «Arnaldi clarum guillermi sumptibus istud» a la derecha. Iniciales con motivos vegetales de varios tipos y tamaños. Colofón: (F8v) «A. persii flacci poete satyrici poema explicitum cum pa||raphrasi atque scholiis Antonii nebrissensis grammatici || atque regii historiographi qui interfuit immo prae||fuit emendandis formis in impressione cum || alioque ex incuria librariorum codices es||sent circumferrentque inemendati ex || impressione complutensi. An||no. M.D.xiiii. viii kalendas februarii» (*i.e.* 25-I-1514). Contenido: (A1v) prefacio «Amonuisti me identidem Pater amplissime...»; (A2r-F8v) texto y comentario «A. Persii flaccii satyrarum liber unicus incipitur foeliciter...».

<sup>31</sup> En la sistematización de las marcas de impresor de Arnao Guillén de Brocar seguimos la clasificación de Martín Abad (1991: 70-75).

<sup>32</sup> Martín Abad (1991: n° 29; 2002: n° 1224), Norton (1978: n° 28), CECLE0142, IB 14750, USTC 341048, CCPB000648547-2, CCBE, s. XVI, A, 1748. Para su descripción se ha consultado el ejemplar: Madrid, Biblioteca Nacional de España, R/10929(1), disponible en formato digital en la Biblioteca Digital Hispánica: <http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000058151&page=1> (26/09/2019).

#### 4. *Saturae* (1521)<sup>33</sup>

Obras: *Sat.* Título: «Aelii Antonii Nebrissensis gram||matici atque regii historiographi in A. Persii flaci satyras interpre||tatio per eundem recognita. Impressor vero adiecit in fine operis || Philippi beroaldi praelectionem cum poetae vita atque satyrae expo||sitione. Lege foeliciter». Descripción: 4°; [46] h.; A-E<sup>8</sup> F<sup>6</sup>; 43 líneas por plana para el comentario que rodea el texto de Persio, variable en su extensión. Sin foliación ni paginación impresa. Tipografía en letra gótica para el comentario y los paratextos; redonda para el texto, título y colofón. Portada ilustrada con marca D del impresor rodeada de un marco con doble filete y título en la parte inferior. Iniciales blancas con motivos vegetales e historiadadas sobre fondo blanco. Colofón: (F6r) «Aelii Antoi Nebrissensis grammatici atque regii historiographi in. || a. Persii flacci satyras perlucida indagatio explicita ac per eudem ||recognita cum Philippi beroaldi praelectione. Cumque eiusdem poe||tae vita atque satyrae expositione. Impressa Compluti carpetaniae in offi||cina Arnaldi Guillelmi. Absoluta Kalenda Augusti. anno. M.D.XXI» (*i.e.* 1-VIII-1521). Contenido: (A1v) prefacio «Amonuisti me identidem Pater amplissime...»; (A2r-F4v) comentario y texto «A. Persii flacci poetę volaterrani satyrarum liber unicus incipitur foeliciter...»; (F4v) «Philippi beroaldi p̄f̄aciuncula habita in enarratione Persii poetę satyrici...»; (F5r) «Vita Persii»; F5v. «Quid sit Satyra».

#### Plauto

#### 5. *Comoediae* (1517-1518)

Se trata de dos ediciones complementarias: la primera publicada el 18 de octubre de 1517 con diez comedias, desde el *Amphitruo* a la *Mostellaria* (a), y la segunda el 30 de septiembre de 2018, con otras diez, desde *Menaechmi* hasta *Truculentus* (b)<sup>34</sup>.

- a) Obras: *Amph.*, *Asin.*, *Aul.*, *Capt.*, *Curc.*, *Cas.*, *Cist.*, *Epid.*, *Bacch.*, *Most.*<sup>35</sup>. Título: «Comoediae Plauti decem || Ampphitryo (*sic*) ||

<sup>33</sup> Martín Abad (1991: n° 96), CECLE0144, USTC 337912, IB 14753, CCPB000699408-3; CCPB000768215-8. Para su descripción se ha consultado el ejemplar: Madrid, Biblioteca Nacional de España, R/29511, disponible en formato digital en la Biblioteca Digital Hispánica: <<http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000240542&page=1>> (26/09/2019).

<sup>34</sup> Tal como se puede apreciar a partir del contenido y queda confirmado en el colofón de la segunda edición, que hace referencia a las veinte comedias de Plauto, en vez de a las diez propias de la edición.

<sup>35</sup> Martín Abad (1991: n° 60; 2002: n° 1241), Norton (1978: n°54), CECLE0204, USTC 341157, IB 14982, CCPB000528122-9, CCPB000721994-6. Para su descripción se ha consultado el ejemplar: Madrid, Biblioteca Nacional de España, R/40067(1).

- Asinaria || Aulularia || Captiui || Curculio || Casina || Cistellaria || Epidicus || Bacchides || Mostellaria». Descripción: 4º; [124] h.; A<sup>4a</sup>-i<sup>8k</sup>-l<sup>8l</sup>-p<sup>8</sup>; 45 líneas por plana (A1v-A4v), 38 líneas por plana (a-p<sup>8</sup>). Sin foliación ni paginación impresa. Tipografía: letra gótica en paratextos (A1v-A4v) y colofón y letra redonda para el texto. Portada tipográfica sin elementos decorativos. Iniciales grabadas, generalmente con motivos vegetales, pero en ocasiones también historiadas. Marca B del impresor tras el colofón. Colofón: (p8r) «Plauti poetę clarissimi comoedię decem explicitę ex impressione complutensi in officina || Arnaldi guillelmi brocarii. Absolutum opus xv. kalendas. Nouembris anno salutis.m.d.xviii» (*i.e.* 18-X-1517). Contenido: (A1v) «M. plauti poete comici || ex petro crinito vita»; (A2r) «Ex A. Geillio (*sic*) libro xiiii ca. Xxiiii || Sedigitus in libro quem scripsit de poetis...» «De ratione carminis comici || ex bernardo saraceno»; (A2v-A4v) *Argumenta*; (a1r-b8r) *Amph.*; (b8v-d5r) *Asin.*; (d5v-f3r) *Aul.*; (f3r-g8v) *Capt.*; (h1r-i2r) *Curc.*; (i2v-k5r) *Cas.*; (k5v-l3v) *Cist.*; (l3v-m3v) *Epid.*; (m4r-o1v) *Bacch.*; (o2r-p8r) *Most.*
- b) Obras: *Men.*, *Mil.*, *Merc.*, *Ps.*, *Poen.*, *Pers.*, *Rud.*, *Stich.*, *Trin.*, *Truc.*<sup>36</sup>. Carece de portada con título. Descripción: 4º; [136] h.; A-R<sup>8</sup> (errata en sign. P, que aparece como PO); 39 líneas por plana. Sin foliación ni paginación impresa. Tipografía en letra redonda. Carente de marca de impresor. Colofón: (R<sup>7v</sup>) «Plauti ex comicis poetae omnium Clarissimi comoediae viginti || quae solae ex compluribus extant: explicitae atque emendatę. Im=||pressae compluti in officina Arnaldi Guillelmi brocarii atque ab=||solutae pridie kalendas Octobris Anno a.S. Christiana.M.D.xviii» (*i.e.* 30-IX-1518). Contenido: (A1r-B7r) *Men.*; (B7r-D8v) *Mil.*; (D8v-F5v) *Merc.*; (F5v-H5v) *Ps.*; (H5v-K5r) *Poen.*; (K5r-L7r) *Pers.*; (L7r-N6v) *Rud.*; (N6v-O7r) *Stich.*; (O7r-Q4r) *Trin.*; (Q4r-R7r) *Truc.*

## Séneca

### 6. *Tragoediae* (1517)<sup>37</sup>

Obras: *Herc. Fur.*; *Thyest.*; *Phoen.*; *Hippol.*; *Oedip.*; *Troad.*, *Med.*, *Agam.*; *Octav.*; *Herc. Oet.* Título: «Senecae tragoediae. || Hercules furens. || Thyestes. || Thebais. || Hippolytus. || Oedipus. || Troas. || Medea.

<sup>36</sup> Norton (1997: 329), Martín Abad (1991: n° 72; 2002: n° 1242), Norton (1978: 64), CECLE0207, USTC 341155, IB 14984, CCPB000021187-7, CCBE, P, 2082. Para su descripción se ha consultado el ejemplar: Madrid, Biblioteca Nacional de España, R/40067(2).

<sup>37</sup> Martín Abad (1991: n° 58; 2002: n° 1520), Norton (1978: n°52), CECLE0234, USTC 341745, IB 17646, CCPB000768217-4. Para su descripción se ha consultado una copia digital del ejemplar: Santander, Biblioteca de Menéndez Pelayo, 1039.

|| Agamemnon. || Octauia. || Hercules oetaeus». Descripción: 8°; [180] h.; a<sup>4</sup> A<sup>8</sup>-Y<sup>8</sup>; 34 líneas por plana. Sin foliación ni paginación impresa. Tipografía en letra gótica. Portada tipográfica sin elementos decorativos. Marca B del impresor en Y7v. Colofón: (Y6r) «Senecae poetae clarissimi tragoediae decem im=||pressae Compluti in oficina Arnaldi guille||mi brocarii. Absolutumque est opus anno sa||lutis. Millesimo quingentesimo septimo decimo Nonis Octobris» [*i.e.* 7-X-1517]. Contenido: (a1v) «Ex Petro crinito. L. Senecę || poetę tragici vita»; (a2v-a4v) «Hieronymi Balbi argumenta || in decem tragoedias Senecę»; (A1r-C4v) *Herc. Fur.*; (C5r-E5v) *Thyest.*; (E5v-F7r) *Phoen.*; (F7v-I2r) *Hippol.*; (I2r-L2r) *Oedip.*; (L2r-N3v) *Troad.*; (N3v-P3r) *Med.*; (P3r-R1v) *Agam.*; (R2r-S8v) *Octav.*; (S8v-Y6r) *Herc. Oet.*; (Y6v-Y7v) «Genera carminum qui=||bus utitur Seneca».

## Traducciones

### Plauto

#### 1. *Amphitruo* (1517)<sup>38</sup>

Obras: *Amph.* Título: «Amphitryon con || preuilegio real || por diez años». Descripción: 4°; [40] h.; a-e<sup>8</sup> (erratas en las signaturas: aiii [en lugar de biii]; av [bv]); 32 líneas por plana con glosas al margen. Sin foliación ni paginación impresa. Tipografía en letra gótica. Portada tipográfica sin elementos decorativos. Iniciales grabadas, generalmente con motivos vegetales, pero en ocasiones también historiadas. Marca B del impresor, tras el colofón, en el folio e8r. Colofón: (e8r) «Fue impresso el presente tratado. Por el honorable Ar=||nao guillen debrocar. Enla noble villa de alca (*sic*) dehenares. A || treynta dias del mes de agosto. De.m.y.d.y.xvii. Años» (*i.e.* 30-VIII-1517). Contenido: (a1v-a3r) proemio «Plauto fue un excelente poeta de comedias (*sic*)...»; (a3v) advertencia sobre la traducción. «Aqui se buelue de latin en romance la primera comedia del Plauto...»; (a4r-d5v) *Amph.*; (d5v-e7r) tratado moral sobre el amor. «Para declaracion de la postrera cena y capitulo desta comedia...»; (e7r-e8r) epístola al primogénito del Conde de Osorno «Muy magnifico Señor. Con las liuandades de jupiter como con plumas de gallo...».

<sup>38</sup> Martín Abad (1991: n° 57 A/B; 2002: 1239 A/B), Norton (1978: n°51), CECLE0203, IB 14981, USTC 347734, 344379; CCPB000021208-3. Para su descripción se ha consultado el ejemplar: Madrid, Biblioteca Nacional de España, R/9132.

ANEXO II<sup>39</sup>

EDICIONES DE CLÁSICOS LATINOS IMPRESAS POR BROCAR EN OTROS TALLERES

## Pamplona

- *Disticha Catonis, Fabulae Aesopi* (1499): CICLE0082; GW 02803; IB 1312; ISTC ia01184000.

## Logroño

- Persio, *Saturae* (1504-1505): CECLE0138; CCPB000708443-9; IB 14745; USTC 334610.
- *Disticha Catonis, Fabulae Aesopi* (1506): CECLE0206; CCPB000152867-X; IB 11314; USTC 338317.
- Cicerón, *Topica* (1506): CECLE0245; CCPB000119400-3; IB 835; USTC 334617; .
- *Disticha Catonis, Fabulae Aesopi* (1508): CECLE0209; IB 11315; USTC 343124.
- *Disticha Catonis, Fabulae Aesopi* (1510): CECLE0210; IB 11316; USTC 347594.
- Persio, *Saturae* (1510): CECLE0141; CCPB000113728-X; IB 14748; USTC 347727.
- *Disticha Catonis, Fabulae Aesopi* (1511): CECLE0211; CCPB000015523-3, 000700201-7, 000758071-1; IB 11317; USTC 338278.
- *Disticha Catonis, Fabulae Aesopi* (1517): CECLE0212; IB 11318; USTC 336879.

## Valladolid

- Salustio, *De Bello Iugurthino* (trad. esp.), *De coniuratione Catilinae* (trad. esp.) (1519): CECLE0185; CCPB000022669-6; IB 17115; USTC 341519; .
- Ovidio, *Metamorphoseon* (trad. esp.) (1519): CECLE0124; IB 14057; USTC 347697.
- Juvenal, *Saturae* (trad. esp.) (1519): CECLE0155; IB 11052; USTC 343103.

---

<sup>39</sup> En este anexo se recoge, en primer lugar, un listado de las ediciones de clásicos latinos impresas por Brocar, exceptuando las complutenses, ordenadas por lugar de impresión y cronológicamente, con las referencias a los principales catálogos, y posteriormente un listado de las ediciones de autores no clásicos nombradas en este trabajo, con la referencia al USTC o al ISTC.

EDICIONES DE AUTORES NO CLÁSICOS IMPRESAS POR BROCAR

(nombradas en este trabajo)

Pamplona

- Johannes de Ketham, *Epilogo en medicina y cirugía* (1495): ISTC ik00018300.
- Petrus de Castrovol (1496), *Commentum super libros Polithicorum Aristotelis*: ISTC ic00254000.
- *Breviarium Pampilonense* (ca. 1501): ISTC ib01173640.

Logroño

- Clemente Sánchez de Vercial, *Sacramental* (1504): USTC 341552.
- *Enchiridion ecclesie Pallantie* (1508): USTC 343155.
- Diego de San Pedro, *Cárcel de amor* (1508): USTC 347804.
- Elio Antonio de Nebrija, *Introductiones latinae* (1508): USTC 334664.

Alcalá de Henares

- Raimundo de Capua, *Vida de Santa Catalina de Siena* (1511): USTC 341259.
- Elio Antonio de Nebrija, *Relectio nova de accentu latino aut latinitate donato* (1513): USTC 334596.
- Alonso Gabriel de Herrera, *Obra de agricultura* (1513): USTC 334219.
- *Biblia Políglota* (1514-1517): USTC 344338.
- Elio Antonio de Nebrija, *Ars rhetoricae compendiosa coaptatio* (1515): USTC 334624.
- Pedro Ciruelo, *Cursus quatuor mathematicarum artium liberalium* (1516): USTC 335713.
- Elio Antonio de Nebrija, *Vafre dicta philosophorum* (1516): USTC 334588.
- Ramón Llul, *Libellus de amico et amato* (1517): USTC 343193.
- Sancho Carranza de Miranda, *Progymnasmata logicalia* (1517): USTC 335484.
- Elio Antonio de Nebrija, *Reglas de ortographia en la lengua castellana* (1517): USTC 334681.
- Dioscórides, *De medicinali materia...Ioanne Ruellio Suessionensi interprete* (1518): USTC 336007.

- Pedro de Cartagena, *Sermón en Medicina para preservarse en tiempo dañado* (1522): USTC 335499.

## Burgos

- *Missale Toletanum* (1512): USTC 338437.
- Antonio de Nebrija, *Dictionarium* (1512): USTC 334635.
- Sedulio, *Carmen paschale* (1516): USTC 344373.
- Persio, *Saturae* (1517): USTC 347730.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ALVAR EZQUERRA, A. (COORD.) (2016): *La Biblia Políglota Complutense en su contexto*, Alcalá de Henares, Universidad de Alcalá. Servicio de Publicaciones.
- AMO LOZANO, M. DEL (2011): *Aelii Antonii Nebrissensis grammatici in A. Persium Flaccum, poetam satyricum, interpretatio: edición y estudio*, Frankfurt am Main, Peter Lang.
- CÁTEDRA, P. M. (1996): «Arnao Guillén de Brocar, impresor de las obras de Nebrija», en López-Vidriero M. L. & Cátedra P. M. (eds.), *El libro antiguo español III. El libro en Palacio y otros estudios bibliográficos*, Salamanca-Madrid, Sociedad Española de Historia del Libro & Universidad de Salamanca & Patrimonio Nacional, 43-80.
- DELGADO CASADO, J. (1996): *Diccionario de impresores españoles (siglos XV-XVII)*, Madrid, Arco Libros.
- ESPARZA TORRES, M. A. & NIEDEREHE, H. J. (1999): *Bibliografía nebrisense. Las obras completas del humanista Antonio de Nebrija desde 1481 hasta nuestros días*, Amsterdam - Philadelphia, John Benjamins Publishing Company.
- FERNÁNDEZ-ARMESTO, F. (1989): «Cardinal Cisneros as a patron of printing», en Lomax D.W. & Mackenzie D. (eds.), *God and Man in Medieval Spain. Essays in Honour of J.R.L. Highfield*, Warminster, Aris & Phillips, 149-168.
- GONZALO SÁNCHEZ-MOLERO, J. L. (2014): «La enseñanza del latín. Del magisterio de Nebrija al de Erasmo», en Gonzalo Sánchez-Molero, J. L. (ed.), *V Centenario de la Biblia Políglota Complutense. La Universidad del Renacimiento. El Renacimiento de la Universidad*, Madrid, Servicio de Publicaciones. Universidad Complutense de Madrid, 416-451.
- GUTIÉRREZ GALINDO, M. A. (2009), *Libri Minores. Introducción, edición crítica y traducción*, Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca.
- HERNÁNDEZ MIGUEL, L. A. (1996a): «La gramática latina en Alcalá de Henares en el siglo XVI», *Humanistica Lovaniensia. Journal of neo-latin studies*, 45, 319-347.
- (1996b): «La gramática latina en Alcalá en el siglo XVI: panorama general», en Sánchez Salor, E. & Merino Jerez, L. & López Moreda, S. (eds.), *La recepción*

- de las artes clásicas en el siglo XVI*, Cáceres, Universidad de Extremadura, 106-110.
- JIMENO JURIO, J. M. (1974): «La imprenta en Pamplona antes de 1600», en AA.VV., *La imprenta en Navarra. V Centenario de la imprenta en España*, Pamplona, Institución Príncipe de Viana-Diputación Foral de Navarra.
- LÓPEZ VIDRIERO, M. L. & CÁTEDRA, P. (1998): *La imprenta y su impacto en Castilla*, Salamanca, Cervantes Industrias Gráficas.
- LORENZO LORENZO, J. (ed.) (2006): *E. Antonio de Nebrija. Retórica*, Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca.
- MARSÁ VILÁ, M. (2002): *La imprenta en la Rioja (siglos XVI y XVII)*, Madrid, Editorial Arco Libros.
- (2007): *Materiales para una historia de la imprenta en Valladolid (siglos XVI y XVII)*, León, Universidad de León.
- MARTÍN ABAD, J. (1991): *La imprenta en Alcalá de Henares (1502-1600)*, Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, vol. I.
- (1994): «Nebrija en los talleres de Arnao Guillén de Brocar y Miguel de Eguía», en Escavi R. & Hdez. Terrés, M. & Roldán, A. (eds.), *Nebrija V centenario: actas del Congreso Internacional de Historiografía Lingüística*, Murcia, Universidad de Murcia, 23-57.
- (2001): *Post-incunables ibéricos*, Madrid, Ollero y Ramos.
- (2007): *Post-incunables ibéricos (Adenda)*, Madrid, Ollero y Ramos.
- (2009): «Brocar, Arnao Guillén de», en Real Academia de la Historia, *Diccionario Biográfico Español*, vol. IX, 488-491. Disponible en <<http://dbe.rah.es/biografias/11130/arnao-guillen-de-brocar>>.
- (2014): «Arnao Guillén de Brocar, honrrado y muy industrioso varón en el arte de imprimir: el de la Biblia Políglota Complutense y sus otros talleres», en Gonzalo Sánchez-Molero, J. L. (ed.), *V Centenario de la Biblia Políglota Complutense. La Universidad del Renacimiento. El Renacimiento de la Universidad*, Madrid, Servicio de Publicaciones. Universidad Complutense de Madrid, 65-89.
- MORATO JIMÉNEZ, M. (2014): *La portada en el libro impreso español: tipología y evolución (1472-1558)*, Madrid, Universidad Complutense de Madrid Tesis doctoral inédita, disponible en: <<https://eprints.ucm.es/24482/1/T35151.pdf>>.
- MORENO HERNÁNDEZ, A. & AYUSO GARCÍA, M. (2015): «Los paratextos de las ediciones humanísticas de obras latinas de la Antigüedad. El tratamiento de la portada, el prefacio y el colofón en las ediciones de Marciano Capela (ss. XV y XVI)», *Ágora. Estudios Clásicos em Debate* 17.1, 65-146.
- MOSQUERA ARMENDÁRIZ, J. A. (1989): *Compendio de la vida y obra de A. G. Brocar*, Pamplona, J.A. Mosquera.
- NORTON, F. J. (1978): *A Descriptive catalogue of Printing in Spain and Portugal, 1501-1520*, Cambridge – New York, Cambridge University Press.
- (1997): *La imprenta en España, 1501-1520*. Edición anotada con un nuevo «Índice de libros impresos en España, 1501-1520» por J. Martín Abad (trad. D. Martín Arquedas), Madrid, Ollero y Ramos.

- ODRIOZOLA, A. (1943): «Obras impresas en Logroño por Arnao Guillén de Brocar», *Bibliografía hispánica* II.7, 22-37.
- (1946): «La caracola del Bibliófilo Nebrisense o La casa a costas indispensable al amigo de Nebrija para navegar por el proceloso de sus obras», *Revista de bibliografía nacional* VII, 3-114.
- (1982): «La imprenta en Castilla en el siglo XV», en Romero de Lecea, C. & Odriozola A. & alii, *Historia de la imprenta hispana*, Madrid, Editora Nacional-Patronato del V Centenario de la Imprenta, 91-219.
- OSTOLAZA ELIZONDO, M. I. (2004): *Impresores y libreros en Navarra durante los siglos XV y XVI*, Pamplona, Universidad Pública de Navarra.
- SAINZ RODRÍGUEZ, P. (1979): *La siembra mística del cardenal Cisneros y las reformas en la iglesia*, Madrid, Universidad Pontificia de Salamanca-Fundación universitaria española.
- SANFILIPPO, M. & DÍAZ BURILLO, R. (2016): «De Ermolao Barbaro a Francisco López de Villalobos: Jugando a reinventar Plauto», *Revista de Filología Románica* 33(1), 111-144. <<https://revistas.ucm.es/index.php/RFRM/article/view/55236>> [26/09/2019]. doi: <http://dx.doi.org/10.5209/RFRM.55236>.
- SANTOS QUER, M. A. (2001): «Las iniciales en libros impresos en Alcalá de Henares por Arnao Guillén de Brocar hasta 1523», *Anales Complutenses* XIII, 65-75.
- (2003): *La ilustración en los libros de la imprenta de Alcalá en el siglo XVI (introducción y catálogo)*, Madrid, Fundación Universitaria Española.
- VILLARROEL FERNÁNDEZ, I. (en prensa): «*Plautus Sarsinas ex Umbria fuit*: Las *vitae Plauti* en las ediciones del comediógrafo latino (1472-1520)», en Moreno Hernández, A. (ed.), *La edición de los clásicos latinos en el Renacimiento*, Madrid, Ediciones Complutense de Madrid.

## CATÁLOGOS

- CCBE, s.XVI = Catálogo colectivo de obras impresas en los siglos XVI al XVIII existentes en las bibliotecas españolas. Sección I: Siglo XVI (1972-1984), Madrid, Biblioteca Nacional.
- CCPB = Catálogo Colectivo del Patrimonio Bibliográfico Español (enlace a: <http://catalogos.mecd.es/CCPB/cgi-ccpb/abnetopac/O12414/IDd8f02d0d?ACC=101>)
- CECLE = Corpus de Ediciones de Clásicos Latinos en España
- CICLE = Corpus de Incunables de Clásicos Latinos en España (enlace a: <http://www.incunabula.uned.es>)
- IB = WILKINSON, A. S. (2010): *Iberian Books: Books Published in Spanish or Portuguese or on the Iberian Peninsula before 1601* [IB] Leiden, Brill. (enlace a: <https://iberian.ucd.ie/>)
- USTC = Universal Short Title Catalogue (enlace a: <https://www.ustc.ac.uk/>)